

# Koedo Kawagoe News

September  
2017

Kawagoe City, International Relations Division

5th floor of Kawagoe City Hall, 1-3-1 Motomachi, 350-8601

Tel: 049-224-5506 Website: <http://www.city.kawagoe.saitama.jp>

## Kawagoe City Lifelong Sports Festival

Sports Shinko-ka (Sports Promotion Division) Tel. 049-224-6094

**On November 3 (holiday) at Kawagoe Undo Koen (Kawagoe Sports Park)**

It is the sports festival that anyone from children to the elderly can enjoy easily. We will have Ms. Risa Ono, former assistant of NHK TV Radio Exercise this year too, and will perform the radio exercises with her at the opening ceremony etc. In addition, you can experience various sports that you cannot usually experience. Every participant has a participation prize. For details, please check the city website.

### ■ Reception (Walking / Tug of War)

From 7:30 a.m. to 8:15 a.m.

### ■ Opening ceremony 8:30 a.m. to 9:10 a.m.

### ■ Events

#### ① Walking corner (Application is required)

From 9:30 a.m. to 11:45 a.m.

A course of 5 km around Isanuma pond. There are prizes for people who win the "Lucky Award" on each category.

**Category** ...General public (4th grade of elementary school or higher) ▶ Parent and child family

#### ② Tug of war corner (First come first served. Application is required)

From 9:40 a.m. to 2:00 p.m.

League game by block. The team that won the game will participate in the final tournament. Certificates of merit/prizes are available for first to third places on each category.

**Category and capacity** ...Elementary school student (4th grade of elementary school students or higher)= 48 pairs ▶ Junior high school student = 24 pairs ▶ General public (high school student or higher) = 12 pairs, 8 people per team (including 2 women or more, up to 5 substitute persons, no weight limit)

**Application for ① and ②** ... Write the corner name, category to participate, address, name, telephone number on a postcard and send it to Sports Promotion Division of the City Hall (〒350-8601) by October 13.

#### ③ Interaction corner (Free participation on the day) From 9:30 a.m. to 2:30 p.m.

Various sports gather. If you experience more than 5 events, you can participate in the lottery.

#### ④ Physical fitness measurement corner (free participation on the day)

From noon to 2:30 p.m. Why don't you check your physical fitness once a year?

### ■ Closing ceremony and lottery 2:40 p.m. to 3:10 p.m.

People who participate in any of the corners can participate in the drawing. We have a lot of nice prizes.

が づ に ち か わ ぐ ー え う ん ど う こ う え ん  
11月3日、川越運動公園でスポーツの  
まつ  
お祭りがああります。いろいろなスポーツ  
たの  
を楽しむことができます。



Mascot of Kawagoe City: Tokimo

# Please make a proper use of ambulances

Hoken-iryō-suishin-ka (Health and Medical Care Promotion Division) Tel: 049-224-5832

Fax: 049-224-7318

Kawagoe Area Fire Fighting Association had 17,115 uses of ambulances in 2016, an increase of 487 over the year before. That can be because the number of easy calls for an ambulance is increasing, though it is true that another reason can be the growing population of the elderly.

The use of ambulances for dire emergency can be blocked with many easy uses of them. Please make a proper use of ambulances, and you can help save more lives.

きゅうきゅうしゃほんとうひつよう  
救急車は、本当に必要に  
つかなったときに使いましょう。

## Call 119 immediately!

- In a coma; fallen into a coma after receiving a blow to the head
- Unable to breathe properly; unable to feel the person breathing
- Looking pale in a cold sweat
- Suffering bad breast, head, or abdominal ache
- Burnt over a wide area of skin
- Bleeding a lot

## Improper uses of an ambulance

- Instead of a private car
- To see a doctor quickly
- To go to hospital for admission
- Instead of expensive taxis
- Bother some to find a proper hospital on your own

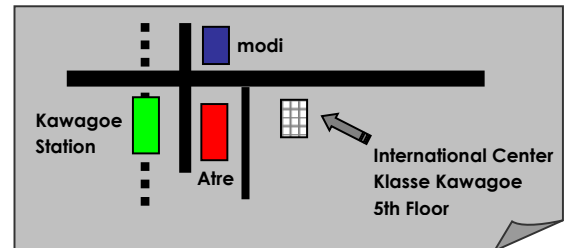
## International Center Information

Closed: Tuesdays and New Year Holidays (Dec. 29th to Jan. 3rd)

23-10 Sugawara-cho

Tel: 049-228-7723 (Only in Japanese Language)

Inquiries: Kokusai Bunka Koryu-ka, Tel: 049-224-5506



**Klasse de Nihongo** Date: Mondays, Fridays and Saturdays.

Time: 10:00 a.m.-12:00 noon, 2:00-5:00 p.m., 6:30-8:00 p.m.

Free Japanese language classes for foreign citizens are provided. No prior registration is needed.

## Kawagoe City International Residents' Network

Registrants have opportunities to join in activities, such as public school events promoting international understanding and community events promoting internationalization.

## Volunteer Opportunities for Translators and Interpreters

Languages needed: Fluency in Japanese and one other language, especially Portuguese, Tagalog, French and Thai.

## Consultation Services for Foreign Citizens

If you need an interpreter, please let Kokusai Bunka Koryu-ka know in advance.

- ▶ General (Japanese and Chinese): Monday September 25<sup>th</sup>, October 9<sup>th</sup> and 23<sup>rd</sup>, 1:00 - 6:00 pm
- ▶ General (Japanese and Portuguese): Saturday October 7<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup>, 1:00 - 6:00 pm
- ▶ Legal Affairs (Japanese) **Reservation available**: Friday September 22<sup>nd</sup> and October 27<sup>th</sup>, 3:00 - 5:00 pm
- ▶ Visa status (Japanese): Saturday September 23<sup>rd</sup> and October 28<sup>th</sup>, 1:00 - 6:00 pm